Jahr 2. Den 18. Juli 1916. № 31.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która znajduje się pod zarządem Niemieckim.

1. Verordnung

betreffend

Aenderung der Vorschriften über den Erlass polizeilicher Strafverfügungen.

Art. 1.

An Stelle des § 2 der Verordnung betreffend den Erlass polizeilicher Strafverfügungen vom 4. April 1915 treten folgende Bestimmungen:

§ 2.

Gegen die polizeilichen Strafverfügungen findet Beschwerde an den Verwaltungschef beim Generalgouvernement Warschau statt. Das Rechtsmittel steht nur den Personen zu, gegen welche die polizeiliche Strafverfügung unmittelbar gerichtet ist.

Die Beschwerde wird bei derjenigen Stelle, von der die polizeiliche Strafverfügung erlassen ist, schriftlich oder zu Protokoll eingelegt; sie kann auch bei dem Verwaltungschef schriftlich eingereicht werden. Die Beschwerde ist binnen einer Frist von 2 Wochen, welche mit der Zustellung der Entscheidung beginnt, anzubringen.

Erachtet die Stelle, deren Entscheidung angefochten wird, die Beschwerde für begründet, so hat sie ihr abzuhelfen, andernfalls ist die Beschwerde sofort, spätestens vor Ablauf von 1 Woche, dem Verwaltungschef vorzulegen.

Durch Einlegung der Beschwerde wird der Vollzug der angefochtenen Entscheidung nicht gehemmt. Jedoch kann sowohl die Stelle, deren Entscheidung angefochten wird, als auch der Verwaltungschef anordnen, dass die Vollziehung der angefochtenen Entscheidung auszusetzen sei.

Die Entscheidung des Verwaltungschefs kann auf Verwerfung der Beschwerde oder auf Aufhebung der polizeilichen Strafverfügung lauten, letzterenfalls kann eine Herabsetzung der Strafe, eine Aenderung der Strafart, sowie die Verweisung der Sache an das Bezirksgericht zur Verhandlung und Entscheidung ausgesprochen werden.

1. Rozporządzenie

dotyczące

zmiany przepisów o zarządzeniach karno-policyjnych.

Artykuł I.

Zamiast § 2 rozporządzenia o wydawaniu zarządzeń karno-policyjnych z dnia 4. kwietnia 1915 r. otrzymują moc obowiązującą postanowienia następujące:

§ 2.

Przeciwko zarządzeniom karno-policyjnym można wnieść zażalenie do Naczelnika Administracyi Generałgubernatorstwa Warszawskiego. Prawo zażalenia przysługuje tylko tym osobom, przeciwko którym zarządzenie karno-policyjne zostało skierowane bezpośrednio.

Zażalenie można wnieść piśmiennie lub ustnie (ustne oświadczenie do protokółu) do tego urzędu, który zarządzenie karno-policyjne wydał; można także wnieść piśmienne zażalenie do Naczelnika Administracyi. Zażalenie powinno być podane w ciągu dwóch tygodni po doręczeniu decyzyi karno-policyjnej.

Jeżeli urząd, którego decyzya została zażaleniem zaczepiona, uzna zażalenie za uzasadnione, winien je sam załatwić; w przeciwnym razie zażalenie ma być przedstawione Naczelnikowi Administracyi natychmiast, najpóźniej przed upływem jednego tygodnia.

Wniesienie zażalenia nie wstrzymuje wykonania decyzyi zaczepionej. Wszakże urząd, którego decyzyę zaczepiono zażaleniem, jakoteż Naczelnik Administracyi mogą zarządzić wstrzymanie wykonania takiej decyzyi.

Naczelnik Administracyi może zażalenie odrzucić albo też uchylić zarządzenie karno-policyjne; w tym drugim wypadku może złagodzić karę, zmienić rodzaj kary, albo przekazać sprawę sądowi okręgowemu do rozpoznania i roztrzygnięcia.

Die Entscheidungen des Verwaltungschefs sind endgültig; eine Anfechtung findet nicht statt. Sie sind schriftlich abzusetzen; einer schriftlichen Begründung bedarf es nicht.

Art. II.

Die Verordnung tritt sofort in Kraft.

Warschau, den 27. Mai 1916.

Der Generalgouverneur.

von Beseler.

Vorstehende Verordnung wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht.

(IX. 2511.) **Czenstochau**, den 26 Juni 1916.

---

2. Verordnung

über den Fahrradverkehr.

§ 1.

Zur Benutzung eines Fahrrades bedarf es einer **Radfahrerkarte.**

Die Radfahrerkarte wird von dem Kreischef oder von ihm hierzu ermächtigten Dienststelle ausgestellt.

§ 2.

Die Radfahrerkarte muss enthalten:

1) Namen, Stand und Wohnort (in Städten: Strasse und Hausnummer) des Inhabers,
2) Die Passnummer des Inhabers,
3) Eine fortlaufende Nummer,
4) Stempel der ausstellenden Behörde und Unterschrift.

Nach Ablauf eines Jahres, vom Tage der Ausstellung ab, bedarf es der Ausstellung einer neuen Radfahrerkarte. Die Radfahrerkarte kann dem Inhaber durch Verfügung des Kreischefs jederzeit entzogen werden. Eine Anfechtung dieser Verfügung findet nicht statt.

§ 3.

Für Ausstellung oder Erneuerung der Radfahrerkarte ist eine Gebühr vom 1 Mark zu entrichten. Die Gebühr fliesst in die Kreiskommunalkasse.

In besonderen Fällen kann die Gebühr ganz oder teilweise erlassen werden.

§ 4.

Die Bestimmungen der Verordnung über den Personenverkehr vom 10. 9. 1915 (Verordnungs-

Decyzya Naczelnika Administracyi jest ostateczna i nie podlega zaskarżeniu. Powinna być zredagowana na piśmie; uzasadnienie jej na piśmie nie jest potrzebne.

Artykuł II.

Rozporządzenie niniejsze otrzymuje natychmiast moc obowiązującą.

Warszawa, dnia 27. maja 1916.

Generalgubernator.

von Beseler.

Rozporządzenie powyższe podaję niniejszem do wiadomości publicznej.

(IX.2511.) **Częstochowa**, dnia 2. czerwca 1916.

---

2. Rozporządzenie

o ruchu kolarskim.

§ 1.

Do używania koła (roweru, bicyklu itp.) wymaga się **karty kolarskiej.**

Kartę kolarską wystawia Naczelnik powiatu albo urząd do tego przezeń upoważniony.

§ 2.

Karta kolarska powinna zawierać:

1) Nazwisko, stan i miejsce zamieszkania (w miastach: ulicę i numer domu) właściciela,
2) Numer paszportu właściciela,
3) Numer bieżący,
4) Stempel władzy wystawiającej i podpis.

Po upływie jednego roku od dnia wystawienia karty potrzeba wystawienia nowej karty kolarskiej. Rozporządzeniem Naczelnika powiatu może być karta kolarska właścicielowi każdego czasu odebrana. Przeciwko takiemu rozporządzeniu niema apelacyi.

§ 3.

Za wystawienie lub odnowienie karty kolarskiej powinno się uiścić należność we wysokości 1 marki. Należność wpływa do kasy powiatowego związku komunalnego.

We wypadkach szczególnych może być należność w całości lub częściowo darowana.

§ 4.

Postanowienia rozporządzenia o ruchu osobowym z dnia 10. września 1915 (Dziennik Rozpo-

blatt für das Generalgouvernement Nr. 2) in Verbindung mit der Zusatzverordnung vom 23. Mai 1916, wonach es zu Reisen unter Benützung des Fahrrades eines besonderen Reisescheines bedarf, sofern die Kreisgrenze überschritten wird, bleiben unberührt.

Soweit mehrere Kreise aufgrund des Artikels I Absatz 2 der Kreisordnung vom 22. Januar 1916 (Verordnungsblatt Nr. 20. zu einem Kreis zusammengelegt sind, gelten sie im Sinne der Zusatzverordnung vom 23. Mai 1916 und dieser Verordnung als ein Kreis.

§ 5.

Jedes Fahrrad muss mit einer helltönenden Glocke und einer Bremse versehen sein.

§ 6.

Zuwiderhandlungen gegen die Bestimmungen der §§ 1 — 5 werden mit Geldstrafe bis zu 100 Mark im Unvermögensfalle mit entsprechender Haft bestraft.

§ 7.

Auf Militärpersonen und Beamte oder Angestellte der Deutschen Verwaltung, die durch ihre Uniform als solche erkennbar sind oder einen Ausweis ihrer vorgesetzten Dienststelle bei sich führen, findet diese Verordnung keine Anwendung.

§ 8.

Bisher über den Fahrradverkehr erlassene entgegenstehende Anordnungen sind aufgehoben.

Die Kreischefs (Polizei-Präsidenten) können für den Fahrradverkehr in den Städten weitergehende Bestimmungen im Wege der Kreis-Polizeiverordnung erlassen.

Warschau, den 1. Juli 1916.

Der Generalgouverneur.

von Beseler.

Vorstehende Verordnung bringe ich hierdurch zur allgemeinen Kenntnis.

(IX. 3029). **Czenstochau,** den 10. Juli 1916.

---

3. Bekanntmachung.

Polizeistunde für Schankwirtschaften.

Die Polizeistunde im Landkreise Czenstochau wird mit sofortiger Wirksamkeit bis auf Weiteres von 10 Uhr abends bis 6 Uhr morgens festgesetzt.

Als Ausnahme hiervon dürfen in den Marktflecken Klobucko und Krzepice in der Zeit bis 11

rządzeń dla Generalgubernatorstwa № 2), w połączeniu z rozporządzeniem uzupełniającem z dnia 23. maja 1916, według których do podróży na kole potrzeba osobnego piśmiennego pozwolenia na podróż, jeżeli się przebywa granicę powiatu, pozostają nienaruszone.

Jeżeli na zasadzie artykułu I ustępu 2 ordynacyi powiatowej z dnia 22. stycznia 1916 (Dziennik Rozporządzeń № 20) połączono kilka powiatów razem w jeden powiat, uważać je należy w myśl rozporządzenia uzupełniającego z dnia 23-go maja i rozporządzenia niniejszego za jeden powiat.

§ 5.

Każde koło musi być zaopatrzone w dzwonek jasno-brzmiący i w hamulec.

§ 6.

Wykroczenia przeciwko postanowieniom §§ 1 — 5 będą karane grzywną aż do 100 marek, a w razie niezamożności odpowiednim aresztem.

§ 7.

Rozporządzenie niniejsze nie ma zastosowania do osób wojskowych i urzędników i pracowników Niemieckiego Zarządu Cywilnego, których po uniformach jako wojskowych lub urzędników poznać można albo którzy mają przy sobie wykaz od swego przełożonego urzędu.

§ 8.

Zniesiono wydane dotąd a sprzeczne z niniejszem zarządzenia dotyczące ruchu kolarskiego.

Naczelnicy powiatowi (prezydenci policyi) mogą wydać dla ruchu kolarskiego w miastach dalej idące postanowienia przez rozporządzenia policyi powiatowej.

Warszawa, dnia 1. lipca 1916.

Generalgubernator.

von Beseler.

Rozporządzenie powyższe podaję niniejszem do wiadomości powszechnej.

(IX. 3029.) **Częstochowa,** dnia 10. lipca 1916.

---

3. Obwieszczenie.

Godzina policyjna dla wyszynków.

Policyjny zakaz wszelkiego wyszynku (zamykanie szynków) w Częstochowskim powiecie wiejskim obowiązuje aż do dalszego zarządzenia w godzinach od 10-ej wieczorem aż do godziny 6-ej rano. Zakaz ten wchodzi w życie natychmiast.

Uhr abends und von 4 Uhr früh seitens der Wirtschaften **alkoholfreie** Getränke verabreicht werden.

(IX. 3050.) **Czenstochau,** den 8. Juli 1916.

4. Polizeiverordnung

betreffend

die Aus- und Durchfuhr von Pferden.

Im Einvernehmen mit dem Herrn Militär-Gouverneur.

§ 1.

Die Ausfuhr und Durchfuhr von Pferden von dem Kreis Czenstochau in einen anderen Kreis oder aus einem anderen Kreis in den Kreis Czenstochau ist nur für solche Pferde gestattet, welche von den militärischen Pferdeankaufskommissionen des General-Gouvernements Warschau oder von solchen Händlern aufgekauft sind, die im Besitze eines für das Gebiet links der Weichsel von der Pferdeankaufsinspektion I (Oberst von Versen) und für das Gebiet rechts der Weichsel von der Pferdeankaufsinspektion II (Generalmajor Seiffert) ausgestellten Erlaubnisscheins sind und diesen vorzeigen könnnen.

§ 2.

Zuwiderhandlungen werden mit Geldstrafe bis zu 5000 Rubel oder entsprechender Freiheitsstrafe beiegt.

(IX. 1408.) **Czenstochau,** den 5. Juli 1916.

5. Aufforderung

an die zur öffentlichen Rechnungslegung verpflichteten Unternehmungen.

Diejenigen Unternehmungen, welche auf Grund von Vorschriften, Statuten oder Regeln verpflichtet sind, über ihre Geschäfte öffentlich Rechnung abzulegen, z. B. Aktiengesellschaften, Gesellschaften auf Anteile und Anteilscheine, Bankgeschäfte jeder Art, Lombardunternehmungen, städtische und ländliche Kreditgesellschaften und Genossenschaften, Gesellschaften gegenseitigen Kredits, Spar- und Vorschuss-Kassen, Konsumvereine, Handwerkergesellschaften u. s. w. fordere ich hiermit auf:

bis zum 15. August 1916

folgende Dokumente auf meiner Steuerabteilung abzugeben:

1) den Geschäfts- bezw. Rechenschaftsbericht für das Jahr 1915, aufgestellt nach den

Wyjątek z powyższego zakazu stanowią gospody w miasteczkach Kłobucku i Krzepicach o tyle, że im wolno wyszynkowywać napoje **wolne od alkoholu** aż do godziny 11. wieczorem a rano od godziny 4.

(IX. 3050.) **Częstochowa,** dnia 8. lipca 1916.

4. Rozporządzenie policyjne

dotyczące

wywozu i przewozu koni.

W porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym.

§ 1.

Wywóz i przewóz koni z powiatu Częstochowskiego do innego powiatu albo z innego powiatu do powiatu Częstochowskiego jest dozwolony tylko dla takich koni, które zakupione zostały albo przez wojskową Komisyę zakupu koni Generałgubernatorstwa Warszawskiego albo przez takich handlarzy, którzy posiadają i mogą okazać piśmienne pozwolenie, wystawione przez pierwszą Inspekcyę zakupu koni na obszar po lewej stronie Wisły (pułkownik von Versen) albo przez drugą Inspekcyę zakupu koni na obszar po prawej stronie Wisły (generałmajor Seiffert).

§ 2.

Wykroczenia będą karane grzywną aż do 5000 rubli albo odpowiedniem pozbawieniem wolności.

(IX. 1408.) **Częstochowa,** dnia 5. lipca 1916.

5. Wezwanie

do wszystkich przedsiębiorstw

obowiązanych

do publicznych sprawozdań obrachunkowych.

Wszystkie przedsiębiorstwa, które na zasadzie przepisów, statutów lub regulaminów są zobowiązane do publicznego zdawania sprawy z interesów swoich, np. towarzystwa akcyjne, towarzystwa udziałowe i spółki na udział, banki wszelkiego rodzaju, przedsiębiorstwa lombardowe, miejskie i wiejskie towarzystwa kredytowe i spółki, towarzystwa wzajemnego kredytu, kasy pożyczkowo-oszczędnościowe, stowarzyszenia spożywcze, spółki i tow. rzemieślnicze itd., wzywam niniejszem, żeby

do dnia 15. sierpnia 1916 r.

w moim oddziale podatkowym oddali następujące dokumenty:

vorgeschriebenen Muster; stehen die Ergebnisse noch nicht endgültig fest, so ist ein provisorischer Bericht vorzustellen. Sollte die Einreichung eines Berichts für das Jahr 1914 unterblieben sein, so muss dies nachgeholt werden.

2) Eine Aufstellung über die Bezüge der in dem Unternehmen tätig gewesenen Beamten und Angestellten.

3) Den Nachweis über das gelöste Patent mit Angabe von Nummer, Klasse, Ausstellungstag, und Grundbetrag. Ist ein Patent nicht gelöst worden, so ist der Grund anzugeben.

Gleichzeitig mit der Einreichung dieser Dokumente ist der Steuerbetrag einzuzahlen. Falls Steuerfreiheit beansprucht wird, sind die Beweise hierfür zu erbringen.

Die Agenten von Versicherungsgesellschaften haben über die von ihnen in den Jahren 1914 und 1915 bezogenen Gebühren und Entschädigungen, Aufstellungen nach den vorgeschriebenen Muster einzureichen.

Die Wojts weise ich an, die in ihrer Gemeinde tätigen Unternehmungen auf diese Aufforderung hinzuweisen.

Unterbleibt die Einreichung der Dokumente oder erweisen sich dieselben als unrichtig oder unvollständig, so verfallen die Vorstände der Unternehmungen in eine Geldstrafe bis zu 3000 Mark.

(VIII.) **Czenstochau**, den 15. Juli 1916.

6. Aufforderung zur Zahlung der Hundesteuer für 1916.

Von der Hundesteuer für 1916. welche bis zum 15. Januar d. Js. an den Magistrat bezw. an den Wojt zu bezahlen war, sind bis jetzt nur wenige Beträge bezahlt worden; ich ordne deshalb an, dass der Einzug der Hundesteuer für 1916 energisch zu betreiben ist, und zwar müssen die auf 15. Juli d. Js. fällig gewesenen Betrage auf einmal bezahlt werden.

Da sich die im Vorjahr aufgestellten Hundesteuerlisten als nicht vollständig erwiesen haben, müssen sämtliche Hundebesitzer durch eine in jeder Gemeinde öffentlich anzuschlagende Bekanntmachung wiederholt zur Anmeldung ihrer Hunde zwecks Versteuerung aufgefordert werden. Die Neuanmeldungen sind in der vorhandenen Liste nachzutragen, während die Abgänge unter Angabe des Tages der Veräusserung bezw. Beseitigung

1) Sprawozdanie interesowe względnie obrachunkowe za rok 1915, zestawione według przepisanego wzoru; jeżeli wyniki nie są jeszcze w zupełności i definitywnie wiadome, należy przedstawić sprawozdanie tymczasowe. Jeżeli sprawozdania za rok 1914 jeszcze tu nie doręczono, należy je teraz koniecznie nadesłać.

2) Zestawienie płacy, pobieranej przez urzędników i pracowników, zatrudnionych w przedsiębiorstwie.

3) Dowód, że patent wykupiono, przyczem podać należy numer patentu, klasę, dzień wystawienia i zasadniczą cenę. Jeśli patentu nie wykupiono, należy podać przyczynę.

Jednocześnie z przedstawieniem tych dokumentów należy zapłacić podatek. W razie żądadania uwolnienia od podatku, należy tu podać udowodnione przyczyny tego żądania.

Agenci towarzystw ubezpieczeniowych mają według przepisanego wzoru nadesłać zestawienie tych należności i odszkodowań, które pobierali w latach 1914 i 1915.

Wójtom nakazuję, ażeby przedsiębiorstwom czynnym w ich gminie zwrócili uwagę na niniejsze wezwanie.

Jeżeliby dokumentów tych nie doręczono, albo jeśliby dokumenty te okazały się nieprawdziwymi lub niezupełnymi, wtedy zarządy danych przedsiębiorstw będą ukarane grzywną aż do 3000 marek.

(VIII.) **Częstochowa**, dnia 15. lipca 1916.

6. Wezwanie do zapłacenia podatków od psów za r. 1916.

Podatek od psów za r. 1916, który do dnia 15. stycznia b. r. miał być zapłacony w Magistracie względnie u Wójta, wpłynął dotychczas tylko w niewielkiej ilości; dlatego nakazuję zabrać się energicznie do ściągnięcia podatku od psów za r. 1916, a mianowicie należności płatne w dniu 15-go lipca b. r. muszą być naraz zapłacone.

Ponieważ listy psów, zestawione w roku poprzednim, okazały się niezupełnemi, muszą być wszyscy właściciele psów ponownie wezwani przez obwieszczenia, które w każdej gminie publicznie wywiesić należy, do zameldowania swych psów w celu ich opodatkowania. Nowe zameldowania należy do istniejących list dodatkowo zapisać, gdy ubytek psów należy zanotować na liście w rub-

des Hundes in der Spalte Bemerkungen zu notieren sind. Für Hunde. die im Vojahr schon gehalten wurden, hat der Besitzer die Abgabe für 1915 und 1916 zugleich zu entrichten.

Die Gendarmerieposten weise ich an, sich bei jeder Gelegenheit darüber zu vergewissern, dass sämtliche Hundebesitzer ihrer Anmelde- und Steuerpflicht nachgekommen sind. In der Stadt Czenstochau wird die Kontrolle durch die Polizeiorgane ausgeübt werden. Unterlassene Anmeldungen sind mir zwecks Bestrafung der Schuldigen zur Anzeige zu bringen.

Bis **zum 1. September 1916** ist mir eine vollständige Abschrift der Steuerlisten einzureichen mit Angabe derjenigen Pflichtigen, welche mit der Bazahlung noch im Rückstande sind. Bis zum gleichen Zeitpunkt müssen die eingezogenen Steuerbeträge an die Kreiskasse abgeliefert sein. Für Rückstände wird ein Strafzuschlag erhoben.

Jch bemerke noch, dass die Hundesteuer den Kreisen als Einnahme überwiesen ist.

(VIII.) **Czenstochau,** den 15. Juli 1916.

---

ryce „Uwagi", dodając dzień pozbycia się psa lub jego usunięcia. Od psów, które trzymano już w roku poprzednim, ma właściciel zapłacić podatek jednocześnie za rok 1915 i za r. 1916.

Posterunkom żandarmeryi nakazuję, ażeby przy każdej sposobności upewniali się co do tego, czy wszyscy właściciele psów spełnili obowiązek meldunkowy i podatkowy. W mieście Częstochowie dokonują kontroli organy policyjne. O niespełnionych zameldowaniach należy mi donieść w celu ukarania winnych.

Aż **do dnia 1. września 1916 r.** należy mi nadesłać zupełny odpis (kopię) list podatkowych z podaniem tych właścicieli psów, którzy ze zapłatą podatku zalegają. Aż do tegosamego terminu muszą ściągnięte należności podatkowe być wniesione do kasy powiatowej. Zaległości będą ściągane z dodatkiem karnym.

Zaznaczam jeszcze, że podatek od psów został przekazany powiatom jako dochód.

(VIII.) **Częstochowa,** dnia 15. lipca 1916.

Czenstochau, den 18. Juli 1916.

Deutsche Zivilverwaltung.

Der Kreischef.

Bredt.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Obwieszczenia innych władz.

Ergänzung

zu den Steckbriefen mit Belohnung in Nr. 28 und 29 — 1916.

Der Bandit **Franz Moskwa** bedient sich wahrscheinlich eines falschen, auf **„Piekarski, Zawodzie 951"** lautenden Passes.

Winzenty Dorywalski ist erst 23 Jahre alt und hält sich in Czenstochau und Umgebung auf.

Czenstochau, den 10. Juli 1916.

Der Militärgouverneur.

Uzupełnienie

do listów gończych z nagrodą w Nr. 28. i 29. z r. 1916.

Bandyta **Franciszek Moskwa** posługuje się prawdopodobnie fałszywym paszportem, wystawionym na nazwisko „Piekarski, Zawodzie 951".

Wincenty Dorywalski liczy dopiero lat 23 i przebywa w Częstochowie i okolicy.

Częstochowa, dnia 10. lipca 1916

Gubernator Wojskowy.

Geschäftsverteilung

für die beim Kaiserlich Deutschen Bezirksgericht in Czenstochau beschäftigten Gerichtsvollzieher Gawlik und Klein gültig vom 1. Juli 1916 ab.

(Geschäftslokale:
Allee 51, Zimmer Nr. 4 und 11.)

a) Stadtbezirk.

1) Der Gerichtsvollzieher Gawlik hat diejenigen Partei- und amtlichen Aufträge zu erledigen, bei denen die Schuldner den Anfangsbuchstaben **A.** bis **K.** führen.

2) Der Gerichtsvollzieher Klein erledigt diejenigen Partei- und amtlichen Aufträge, bei denen der Name des Schuldners mit dem Anfangsbuchstaben **L.** bis **Z.** beginnt.

Bei mehreren Schuldnern ist der Name des ersten Schuldners massgebend.

b) Landbezirk.

1) Der Gerichtsvollzieher Gawlik erhält die Verorte Kutzelin, Ostatni-Grosz und Parkitka, ferner die Gemeindebezirke Dzbów, Huta-Stara, Kamienica-Polska, Przystajn, Panki, Rększowice und Wenglowice.

2) Der Gerichtsvollzieher Klein erhält die Verorte Kule und Zawodzie, ferner die Ge-

Podział pracy służbowej

dla komorników sądowych Gawlika i Kleina, zatrudnionych przy Cesarsko Niemieckim Sądzie Obwodowym w Częstochowie, ważny od dnia 1. lipca 1916 r.

(Biura komorników:
przy Alejach Nr. 51, pokoje 4 i 11.)

a) Obwód miejski.

1) Komornik sądowy Gawlik ma do załatwienia te zlecenia stron oraz urzędowe, w których nazwiska dłużników rozpoczynają się literą **A.** do **K.**

2) Komornik sądowy Klein załatwia te zlecenia stron oraz urzędowe, w których nazwiska dłużników rozpoczynają się litera **L.** do **Z.**

Jeżeli jest więcej dłużników razem, roztrzyga nazwisko pierwszego dłużnika.

b) Obwód wiejski.

1) Komornik sądowy Gawlik otrzymuje miejscowości podmiejskie Kucelin, Ostatni-Grosz i Parkitkę, dalej obwody gmin: Dźbów, Huta Stara, Kamienica Polska, Panki, Przystajń, Rększowice i Węglowice.

2) Komornik sądowy Klein otrzymuje miejscowości podmiejskie Kule i Zawodzie, da-

meindebezirke Grabówka, Kamyk, Krzepice, Kuźniczka, Lipie, Opatów und Rendziny.

Die Gerichtsvollzieher Gawlik u. Klein haben sich gegenseitig zu vertreten.

Czenstochau, den 6. Juli 1916.

Der aufsichtführende Bezirksrichter.

Dr. Kühlewein.

lej obwody gmin: Grabówka, Kamyk, Krzepice, Kuźniczka, Lipie, Opatów i Rędziny.

Komornicy sądowi Gawlik i Klein mają się zastępować nawzajem.

Częstochowa, dnia 6. lipca 1916.

Nadzorczy Sędzia Obwodowy.

Dr. Kühlewein.

Bekanntmachung.

Am 3. März 1915 ist zu Czenstochau unverheiratet, kinderlos und ohne Testament der Kaufmann **Mosiek Granek** im Alter von 25 Jahren gestorben.

Als seine Erben haben sich gemeldet und erheben Anspruch auf den Nachlass:

1) der Vater des Verstorbenen
Binam Granek in 1/4 Teile,
2) die Mutter des Verstorbenen
Małka Granek in 1/4 Teile,
3) die Schwester des Verstorbenen
Dora Orbach in 1/8 Teile,
4) die Schwester des Verstorbenen
Estera Granek in 1/8 Teile,
5) die Schwester des Verstorbenen
Sura Granek in 1/8 Teile,
6) der Bruder des Verstorbenen
Jacob Granek in 1/8 Teile.

Andere Personen, welche Ansprüche auf den Nachlass erheben, werden aufgefordert, dieselben bei dem unterzeichneten Friedensgericht **bis zum 1. Oktober 1916** anzumelden.

Czenstochau, den 23. Juni 1916.

Kaiserl. Deutsches Friedensgericht.

Obwieszczenie.

Dnia 3. marca 1915 r. umarł w Częstochowie nieżonaty, bezdzietny, nie pozostawiając testamentu, kupiec **Mosiek Granek** we wieku 25 lat.

Zgłosili się jako jego spadkobiercy i roszczą sobie prawo do jego spadku:

1) ojciec zmarłego
Binam Granek w 1/4 części,
2) matka zmarłego
Małka Granek w 1/4 części,
3) siostra zmarłego
Dobra Orbach w 1/8 części,
4) siostra zmarłego
Estera Granek w 1/8 części,
5) siostra zmarłego
Sura Granek w 1/8 części,
6) brat zmarłego
Jakób Granek w 1/8 części.

Wzywa się inne osoby, mające roszczenia do tego spadku, ażeby je w niżej podpisanym Sądzie Pokoju **aż do dnia 1. października 1916 roku** zgłosili.

Częstochowa, dnia 23. czerwca. 1916.

Ces. Niem. Sąd Pokoju.

Bekanntmachung.

Trotz der Errichtung eines eigenen Justizkommissariats in Czenstochau, wird das Justizkommissariat mit dem Sitze in Bendzin seine bisherige Tätigkeit an den Gerichten in Czenstochau, Bendzin und Sosnowice fortsetzen. Dadurch ist jeder der beiden Prozessparteien Gelegenheit gegeben, sich vor Gericht von einem deutschen Juristen vertreten zu lassen.

Ausser dem bereits festgesetzten Sprechtage vom 26. Juli 1916 wird das Bendziner Justizkommissariat in Czenstochau in den Räumen des Friedensgerichts — III. Allee 73, II — nachmittags von 3 bis ½5 Uhr folgende Sprechtage abhalten:

am 9. und 23. August,
„ 6. und 20. September,
„ 4. und 18. Oktober,
„ 15. und 29. November,
„ 13. Dezember 1916.

Obwieszczenie.

Pomimo ustanowienia osobnego Komisaryatu sprawiedliwości w Częstochowie, Komisaryat sprawiedliwości z Będzina będzie dotychczasową czynność swoją w sądach w Częstochowie, Będzinie i Sosnowcu wykonywał nadal. Przez to obie strony procesu będą miały sposobność i możność do powierzenia spraw swoich prawnikowi niemieckiemu dla obrony i załatwienia ich w sądzie.

Oprócz wyznaczonego już dnia przyjęć na dzień 26. lipca 1916 roku, Będziński Komisaryat sprawiedliwości będzie przyjmował interesentów w Częstochowie w lokalach Sądu Pokoju — III. Aleja 73, II — po południu od godziny 3 do 4 i pół w dni następujące:

dnia 9. i 23. sierpnia,
„ 6. i 20. września,
„ 4. i 18. października,
„ 15. i 29. listopada,
„ 13. grudnia 1916 r.

Fahndung.

Am 31. Mai 1916 wurde in Rudnik - Wielki an einem neunjährigen Mädchen ein Sittlichkeitsverbrechen verübt. Der Täter ist von mittlerer Grösse, hat dunklen Schnurrbart und handelt in den Dörfern mit Seife, die er in einem Blechkasten mit sich führt.

Ich ersuche um Fahndung, Festnahme bei Betreten und Nachricht zu I. J. 790 | 16.

Bendzin, den 8. Juli 1916.

Der Kaiserliche Staatsanwalt.

von Frankenberg.

Steckbrief.

Gegen die unten beschriebenen **Brüder Stanisław Dzwonkowski u. Andreas Dzwonkowski** aus **Danków,** Gemeinde **Grzymkowice,** Kreis **Skierniewice,** welche flüchtig sind, ist die Untersuchungshaft wegen schweren Diebstahls in mehreren Fällen verhängt.

Es wird ersucht, dieselben zu verhaften und in das Bezirksgerichtsgefängnis in Skierniewice abzuliefern, sowie zu den hiesigen Akten J. Nr. 279 | 16 sofort Mitteilung zu machen.

Skierniewice, den 21. Juni 1916.

Der Staatsanwalt

am Kaiserlichen Bezirksgericht.

Dr. Podkomorski.

Beschreibung des Andreas Dzwonkowski.

Alter: 22 Jahre,	Gesicht: rund,
Grösse: 1,65 m,	Gesichtsfarbe: blass,
Haare: dunkelblond,	Bart: keinen,
Augen: grau,	Sprache: polnisch.

Besondere Kennzeichen: Hat **keinen** Pass.

Beschreibung des Stanisław Dzwonkowski.

Alter: 18 Jahre,	Gesicht: länglich,
Grösse: 1,61 m,	Gesichtsfarbe: blass,
Haare: hellblond,	Bart: keinen,
Augen: grau.	Sprache: polnisch.

Besondere Kennzeichen:
Pass Skierniewice 553155 vom 10 | III. 1916.

Die Direktion der Czenstochauer Städtischen Kredit Gesellschaft gibt auf Grund des § 73 ihrer Statuten und dem Beschlusse des Aufsichtskomitees vom 5. Juni 1916 gemäss zur Kenntnis, dass die Versammlungen. zwecks Wahlen des ganzen Komplettes der Ge-

Poszukiwanie.

Dnia 31. maja 1916 r. spełniono zbrodnię przeciw moralności na dziewięcioletniej dziewczynce w Rudniku Wielkim Sprawca jest wzrostu średniego, ma wąs ciemny i handluje po wsiach mydłem, które nosi ze sobą w skrzynce blaszanej.

Upraszam o poszukiwanie i pojmanie w razie spotkania oraz o wiadomość do aktów: I. J. 790 | 16.

Będzin, dnia 8. lipca 1916.

Cesarski Prokurator.

von Frankenberg.

List gończy.

Przeciw niżej opisanym **braciom Stanisławowi Dzwonkowskiemu i Andrzejowi Dzwonkowskiemu** z Dankowa gminy Grzymkowice powiatu **Skierniewickiego,** którzy zbiegli, zarządzono areszt śledczy z powodu ciężkiej kradzieży w kilku przypadkach.

Upraszа się o aresztowanie ich i odstawienie do więzienia Sądu obwodowego w Skierniewicach, jakoteż o podanie wiadomości do aktów: J. № 279 | 16.

Skierniewice, dnia 21. czerwca 1916.

Prokurator

przy Ces. Sądzie Obwodowym.

Dr. Podkomorski.

Opis Andrzeja Dzwonkowskiego.

Wiek: 22 lata.	Twarz: okrągła.
Wysokość: 1,65 m.	Cera twarzy: blada.
Włosy: ciemno-blond,	Zarost: bez zarostu.
Oczy: szare.	Język: polski.

Znamiona szczególne: Nie ma **żadnego** paszportu.

Opis Stanisława Dzwonkowskiego.

Wiek: 18 lat.	Twarz: podłużna.
Wysokość: 1,61 m.	Cera twarzy: blada.
Włosy: jasno-blond.	Zarost: bez zarostu.
Oczy: szare.	Język: polski.

Znamiona szczególne:
Paszport Skierniewice 553155 z dnia 10. III. 1916.

Dyrekcya Towarzystwa Kredytowego miasta Częstochowy, na zasadzie § 73 swej ustawy i stosownie do uchwały Komitetu Nadzorczego z dnia 5-go czerwca 1916 roku podaje do wiadomości, iż zebrania, celem dokonania wyborów nowego całkowitego kompletu Reprezen-

sellschafts-Repräsentanten auf die nächsten drei Jahre 1916—1918, in Czenstochau bestimmt wurden, und zwar:

1) für die Wahlmänner der III. Gruppe im Gebäude der Christlichen Wohltätigkeitsgesellschaft, Staszicstrasse, II. Stock, am 23. Juli l. J., um 3 Uhr nachmittags;

2) für die Wahlmänner der II. Gruppe in derselben Stelle am 24. Juli l. J., um 5 Uhr nachmittags;

3) für die Wahlmänner der I. Gruppe im Lokal der Kredit-Gesellschaft, Marienstrasse Nr. 55, am 25 Juli l. Js., um 6 Uhr nachmittags.

Jm Sinne der Bemerkung zum § 73[5] der Gesellschafts-Statuten, werden die Versammlungen als rechtskräftig betrachtet ohne Rücksicht auf die Zahl der dazu erschienenen Mitglieder.

---

tantów Towarzystwa na następne trzechlecie 1916 — 1918, wyznaczono w Częstochowie a mianowicie:

1) dla wyborców grupy III-ej, w gmachu Chrześciańskiego Towarzystwa Dobroczynności, ulica Staszyca, 2 piętro, na dzień 23. lipca b. r., o godzinie 3-ej po południu;

2) dla wyborców grupy II-ej, w gmachu tegoż Towarzystwa Dobroczynności, na dzień 24 lipca r. b. o godz. 5-ej po południu;

3) dla wyborców grupy I-ej, w lokalu Towa- Kredytowowego, ulica Panny Maryi Nr. 55, na dzień 25 lipca r. b., o godz. 6-ej po południu.

W myśl uwagi do § 73[5] ustawy Towarzystwa, zebrania wyborcze poczytywane będą za prawomocne, bez względu na liczbę przybyłych na nie Członków.

Druk F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie